



# גילאים

סטטוס מקצועות וגילאים

# סטטוס אישי

χωρισμένος

גרש

σύντροφος

בן זוג

χωρισμένη

גרשה

σύντροφος

בת זוג

σχέση

מערכת יחסים

ελεύθερος

רווק

ελεύθερη

רווקה

παντρεμένος

נשוי

παντρεμένη

נשואה



# עבודה ומקצועות

αστυνομικός	שוטרת	δουλειά	עבודה
αστυνομικό τμήμα	תחנת משטרה	γραφείο	משרד
αστυνομία	משטרה	αφεντικό	בוסית
γιατρός	רופא\ה	δικηγόρος	עורך\ת דין
νοσοκομείο	בית חולים	οδηγός	נהג\ת
δάσκαλος	מורה	σερβιτόρος	מלצר
δασκάλα		σερβιτόρα	מלצרית

# עבודת מקצועות



אוניברסיטה **פאנעפיסטימ**

מוזיקאי **מוסיקוס**

אח **נוסוקוס**

אחות **נוסוקומא**

אמן **קאליטעכניס**

אמנית **קאליטעכנידא**

מזכיר **גראממאטעאס**

# עבודה ומקצועות

άνθρωπος

איש, אדם

ζωή

חיים

μαγαζί

חנות

δουλεύω από το σπίτι    עובד\ת מהבית

πόδια    (רגליים) 'ברגלי'

Είναι μακριά;    זה רחוק?

Είναι κοντά;    זה קרוב?

πίεση

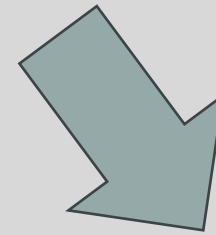
לחץ



# Πόσων χρονών είσαι;

בן\ת כמה את\ה?

לציון גיל ביוונית התבנית היא כזו:



**Είμαι \_\_\_\_\_ χρονών**

צורה יומיומית

**Είμαι \_\_\_\_\_ ετών**

צורה רשמית

## מספרים

έξι	6	Ένα	1
επτά	7	δύο	2
οκτώ	8	τρία	3
εννιά	9	τέσσερα	4
δέκα	10	πέντε	5

רק במספר אחד אומר:  
הוא בן שנה **είναι ενός έτους**



# גילאים

רק במספר אחד אומר:

הוא בן שנה **είναι ενός έτους**

**Είμαι ενός έτους**

**אני בן שנה**

יומיומי

רשמי

**Είμαι δύο χρονών**

**Είμαι δύο ετών**

**אני בן שנתיים**

**Είμαι τρία χρονών**

**Είμαι τρία ετών**

**אני בן שלוש**

**Είμαι τέσσερα χρονών**

**Είμαι τέσσερα ετών**

**אני בן ארבע**

**Είμαι πέντε χρονών**

**Είμαι πέντε ετών**

**אני בן חמש**

**Είμαι έξι χρονών**

**Είμαι έξι ετών**

**אני בן שש**

**מתי אשתמש ב-  $\epsilon$ טו**

**רישומי אוכלוסין**

**טפסים ממשלתיים**

**מסמכי בית משפט**

**מסמכים רפואיים**

**פרופיל מקצועי ומודעות דרושים**

**נתונים סטטיסטיים**



## םירפסה

**δεκαέξι 16**  
**δεκαεπτά 17**  
**δεκαοκτώ 18**  
**δεκαεννέα 19**

**έντεκα 11**  
**δώδεκα 12**  
**δεκατρία 13**  
**δεκατέσσερα 14**  
**δεκαπέντε 15**



# 7

## פתגם

### Τα μάτια σου δεκατέσσερα

שיהיו לך 14 עיניים! שמור על ערנות ושים לב לכל דבר!

חופף לפתגם הישראלי "שמור עליו בשבע עיניים!"



המספר 7 הוא מספר משמעותי בתרבויות רבות

### ביהדות:

שבעה ימי בריאה, שבעת המינים, שבע ברכות שבעה ימי שבתא

### ביוון העתיקה:

שבע חכמי יוון, שבעה פלאים



7 מהווה שלמות כלומר שמירה בצורה מושלמת  
14 מהווה שמירה כפולה - ערנות מוגברת

# פתגם

## Τρίτη και κακή

שלישי ומר.

בפעם השלישית זה בדרך כלל נכשל

שונה מהפתגם הישראלי בפעם השלישית גלידה



# פתגם

## Εκατό φορές στο λέω

**σου + το + λέω =** אני אומר לך את זה

100 פעמים אני אומר לך את זה!



פּתגם

**Τέσσερα μάτια βλέπουν καλύτερα από δύο**

ארבע עיניים רואות יותר טוב משתיים.



## םירפסה

**εβδομήντα 70**

**ογδόντα 80**

**ενενήντα 90**

**εκατό 100**



**είκοσι 20**

**τριάντα 30**

**σαράντα 40**

**πενήντα 50**

**εξήντα 60**

# ספר שמ

εβδομήντα έξι 76

ογδόντα επτά 87

ενενήντα οκτώ 98

120

εκατό είκοσι χρονών



Είκοσι ένα 21

τριάντα δύο 32

σαράντα τριών 43

πενήντα τεσσάρων 54

εξήντα πέντε 65

רק ב,3,4  
זו  
מקבל  
ון

**גילאים**

**בן 35 ת הזוג שלי**

**Ο σύντροφός μου είναι τριάντα πέντε χρονών**

**האח בבית החולים בן 45**

**Ο νοσοκόμος στο νοσοκομείο είναι σαράντα πέντε χρονών.**

**האחות בבית חולים בת 56**

**Η νοσοκόμα στο νοσοκομείο είναι πενήντα έξι χρονών.**

**הנהג שלי בן 65**

**Ο οδηγός μου είναι εξήντα πέντε χρονών.**

**הרופא שלי בן 75**

**Ο γιατρός μου είναι εβδομήντα πέντε χρονών.**

גילאים

העורך דין שלי בן 43

Ο δικηγόρος μου είναι σαράντα **τριών** χρονών

המלצר בטברנה בן 22

Ο σερβιτόρος στην ταβέρνα είναι είκοσι δύο χρονών.

המלצרית במסעדה בת 28

Η σερβιτόρα στο εστιατόριο είναι είκοσι οκτώ χρονών.

השוטר בן 57

Ο αστυνομικός είναι πενήντα επτά χρονών.

המורה שלי בן 49

Ο δάσκαλός μου είναι σαράντα εννέα χρονών.

**גילאים**

**המזכירה שלי בת 52**

**Η γραμματέας μου είναι πενήντα δύο χρονών.**

**האמן בן 69**

**Ο καλλιτέχνης είναι εξήντα εννέα χρονών.**

**האמנית בת 74**

**Η καλλιτέχניδα είναι εβδομήντα τεσσάρων χρονών.**

**הבוס שלי בן 56**

**Το αφεντικό μου είναι πενήντα έξι χρονών.**

**המורה שלי בת 30**

**Η δασκάλα μου είναι τριάντα χρονών.**

## גילאים

**Ο πατέρας μου είναι εξήντα οκτώ χρονών.**

אבא שלי בן 68

**Η μητέρα μου είναι εξήντα επτά χρονών.**

אמא שלי בת 67

**Ο παππούς μου είναι ενενήντα πέντε χρονών.**

סבא שלי בן 95

**Η γιαγιά μου είναι ογδόντα πέντε χρονών.**

סבתא שלי בת 85

**Ο γιος μου είναι πέντε χρονών**

הבן שלי בן 5

# גילאים

הבת שלי בת 10

**ה κόρη μου είναι δέκα χρονών**

הכלב שלי בן 6

**Ο σκύλος μου είναι έξι χρονών.**

החתולה שלי בת 7

**Η γάτα μου είναι επτά χρονών**

אח שלי בן 46

**Ο αδελφός μου είναι σαράντα έξι χρονών**

אחותי בת 43

**Η αδελφή μου είναι σαράντα τριών χρονών**

# Πόσων χρονών είσαι;

Είμαι \_\_\_\_\_ χρονών

<b>σαράντα</b>	έξι	6	Ένα	1
<b>πενήντα</b>	επτά	7	δύο	2
<b>εξήντα</b>	οκτώ	8	τρία	3
<b>εβδομήντα</b>	εννιά	9	τέσσερα	4
	δέκα	10	πέντε	5

**Καλημέρα. Με λένε Νίκο. Είμαι σαράντα πέντε χρονών και είμαι παντρεμένος. Έχω τρία παιδιά: την Ειρήνη, την Κατερίνα και τον Κώστα. Μένω στην Κρήτη, κοντά στη θάλασσα, και είμαι αστυνομικός. Η σύντροφός μου είναι πενήντα πέντε χρονών και είναι δικηγόρος.**



# Ερωτήσεις

שאלות

**1. Πώς τον λένε;**

איך קוראים לו?

✓ **Τον λένε Νίκο.**

**2. Πόσων χρονών είναι;**

בן כמה הוא?

✓ **Είναι σαράντα πέντε χρονών.**

**3. Είναι παντρεμένος;**

הוא נשוי?

✓ **Ναι, είναι παντρεμένος.**

**4. Πόσα παιδιά έχει;**

כמה ילדים יש לו

✓ **Έχει τρία παιδιά.**

**5. Πώς λένε τα παιδιά του;**

איך קוראים לילדיו

✓ **Τα λένε Ειρήνη,  
Κατερίνα και Κώστα.**

**6. Πού μένει;**

✓ **Μένει στην Κρήτη, κοντά στη θάλασσα.**

# Ερωτήσεις

שאלות

## 7. Τι δουλειά κάνει;

מה העבודה שלו

✓ Είναι αστυνομικός.

## 8. Πόσων χρονών είναι η σύντροφός του;

בת כמה בת הזוג שלו

✓ Η σύντροφός του είναι πενήντα πέντε χρονών.

## 9. Τι δουλειά κάνει η σύντροφός του;

מה העבודה של בת זוגתו

✓ Είναι δικηγόρος.



Κάθε μέρα ξυπνάω στις πέντε, πίνω δύο ποτήρια νερό και μετά πίνω **τον** καφέ μου με λίγο γάλα και χωρίς ζάχαρη.

Κάθε μέρα, εκτός από **την** Κυριακή, πηγαίνω **στο** τμήμα.

Αγαπάω πολύ **τη** δουλειά μου! Το αστυνομικό τμήμα είναι μακριά από **το** σπίτι μου και πηγαίνω με **το** λεωφορείο.



Η γυναίκα μου δουλεύει κοντά **στο** σπίτι και πηγαίνει **στη** δουλειά με τα πόδια. Δουλεύει κάθε μέρα, εκτός από **την** Κυριακή. **Της** αρέσει πολύ **η** δουλειά **της** και έχει γραφείο **στο** κέντρο.

Κάθε πρωί πίνει **το** αγγλικό τσάι της **στο** μπαλκόνι, μετά παίρνει **το** λάπτοπ **της** και πάει **στη** δουλειά. **Η** γυναίκα μου δουλεύει πολλές ώρες **την** ημέρα.



**Η κόρη μου, η Κατερίνα, είναι είκοσι πέντε χρονών και σπουδάζει ψυχολογία **στο** πανεπιστήμιο. **Της** αρέσει πάρα πολύ να σπουδάζει ψυχολογία!**

**Ο φίλος **της** είναι είκοσι οκτώ χρονών και σπουδάζει**

מכללה, פקולטה

**ιατρική σε **μια** σχολή. **Το** πανεπιστήμιο είναι κοντά **στο****

**σπίτι μας και **η** κόρη μου πάει με τα πόδια.**



**Ο γιος μου, ο Κώστας, είναι τριάντα πέντε χρονών. Είναι**

מאיתנו

**παντρεμένος και μένει μακριά από εμάς. Είναι καρδιολόγος**

**και δουλεύει πολλές ώρες στο νοσοκομείο. Η γυναίκα του**

**είναι επίσης γιατρός, γυναικολόγος. Έχουν δύο παιδιά και**

שקראים לו...

**έναν σκύλο που τον λένε Σπύρο.**



**Η κόρη μας, η Ειρήνη, είναι σαράντα χρονών και είναι  
χωρισμένη χωρίς παιδιά. Μένει <sup>הבדל</sup>μόνη της κοντά **στη**  
**θάλασσα, σε ένα** μικρό και όμορφο σπίτι. Έχει δύο σκυλιά  
και δύο γάτες.**



**Είναι καλλιτέχνιδα και δουλεύει από το σπίτι. Το σαλόνι**

העצמה להרבה

(ממש! מאד)

**της είναι πολύ όμορφο και τα ρούχα της είναι πάρα πολύ**

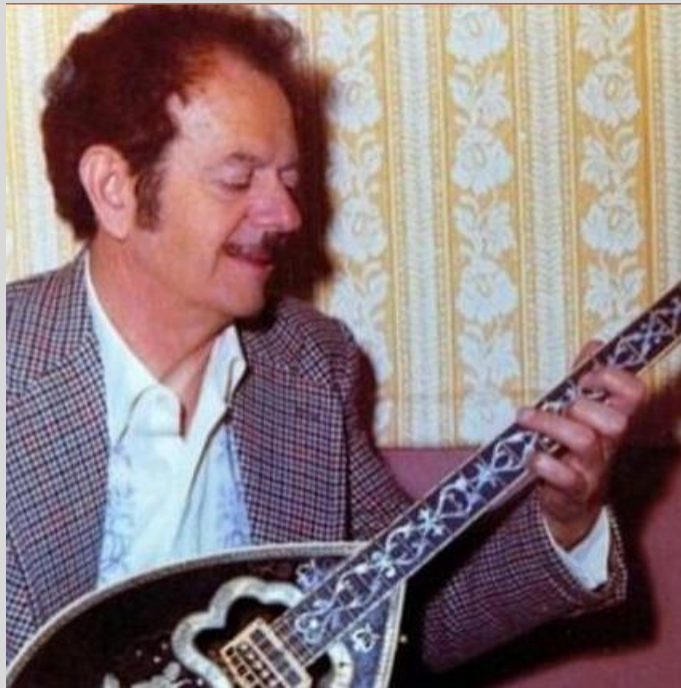
סטיל

**ωραία και έχει στιλ. Της** αρέσει να αγοράζει ρούχα, ειδικά

**παπούτσια και τσάντες.**



# Συννεφιασμένη Κυριακή Βασίλης Τσιτσάνης



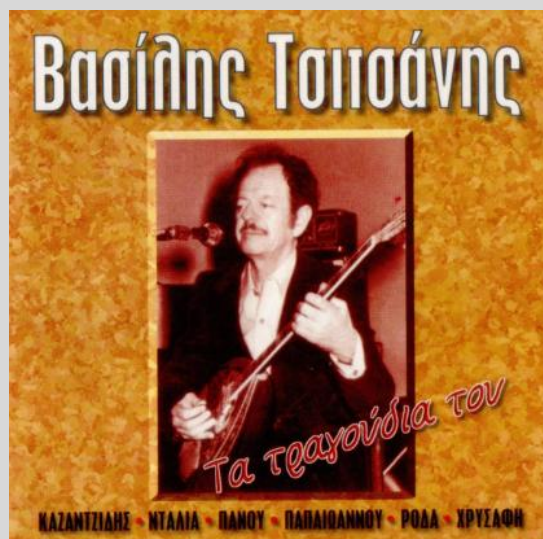


# Βασίλης Τσιτσάνης (1948-1915)

גדול יוצרי שירי העם היווניים

מלחין ונגן בוזוקי שנחשב לאביו של הרבטיקו המודרני.

מלחין, פזמונאי, נגן בוזוקי ואמן רבטיקו מהגדולים במאה ה-20, והשאיר אחריו מעל **600 יצירות** שהפכו לאבני יסוד בתרבות היוונית.

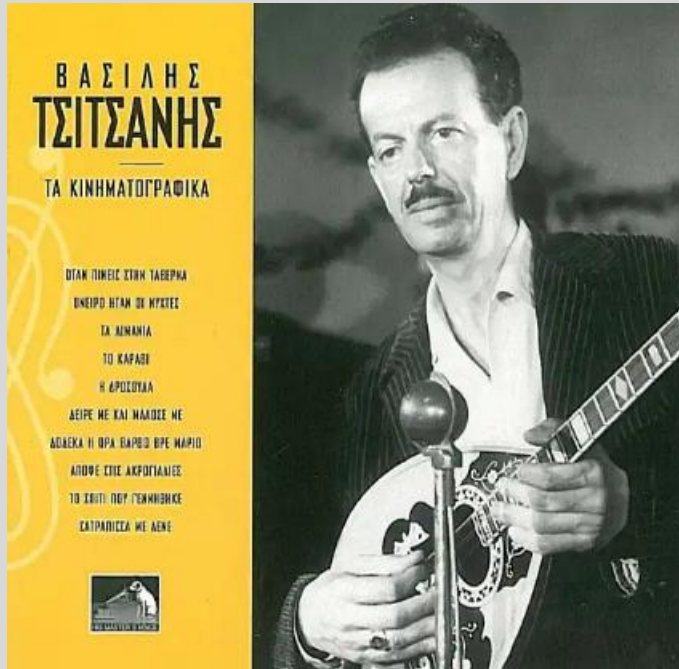


ציצאניס צמח בעולם הרבטיקו מוזיקה שנולדה מהרחובות,  
מבתי הקפה, מהסיפורים של אנשי העם.

אבל בניגוד לאחרים, הוא הצליח לתת לסגנון הזה **עדינות**,  
**תחכום והרמוניה**, והפך אותו מ"ג'אנר שוליים" ללב התרבות  
המוזיקלית של יוון.

ציצאניס שינה לחלוטין את פני הרבטיקו והפך אותו לזרם מרכזי.  
הוא השפיע על דורות של אומנים חאריס אלקסיו, דאלארס,  
קזנג'ידיס ועוד.

# למה הוא נחשב אגדה?



הוא היה משורר של תחושות עמוקות

הוא חידש את הצליל העירוני היווני

הוא כתב מאות מנגינות שהפכו לסמל לאומי

והוא השאיר מורשת מוזיקלית שנלמדת עד היום



# Συννεφιασμένη Κυριακή

במהלך הכיבוש הגרמני ביוון, ציצאניס חי ופעל בעיר סלוניקי  
עיר עם קהילה יהודית ענקית שנכחדה כמעט כולה בשואה  
בתקופה זו כתב חלק משיריו המלנכוליים והעמוקים ביותר ביניהם,

## יום ראשון מעונן

שיר שנחשב עד היום להמנון, ביטוי לעצב, הכאב והפחד של העם היווני בשנים  
הקשות ההן. **מטאפורה לעולם פנימי כבד** המשקף את העצב הלאומי.

הוא לא נכתב על אירוע ספציפי אלא

**כתחושת הלב של עם שלם שחי באפלה.**

# מויקיפדיה ישראל

(סיפניאזמני קיריאקי), שנתכב אחרי הוצאתם להורג של זוג יהודים שניסה להציל מידיי הגרמנים, פורסב בדפוס רק בשנת 1948 והפך לשירו הידוע ביותר.<sup>[2]</sup> שהוקלטו מאוחר יותר אחרי תום הכיבוש. הספיק להקליט בסך הכל 100 שירים של עצמו ושל מלחינים אחרים גם לפני 1941 כשכוחות הכיבוש הגרמני סגרו את חברות ההקלטה המקומיות.

**Συννεφιασμένη Κυριακή**

יום ראשון מעונן

**μοιάζει με την καρδιά μου**

את דומה לליבי

**που έχει πάντα συννεφιά,**

שיש בו תמיד עננים

**Χριστέ και Παναגיά μου**

ישו ומריה הקדושה

**Είσαι μια μέρα σαν κι αυτή**

את יום כמו זה

**που 'χασα την χαρά μου**

ביום שבו איבדתי את שמחתי.

**συννεφιασμένη Κυριακή  
ματώνεις την καρδιά μου  
Όταν σε βλέπω βροχερή,  
στιγμή δεν ησυχάζω.  
μαύρη μου κάνεις τη ζωή,  
και βαριαναστενάζω.**

יום ראשון מעונן  
את גורמת לליבי לדמם  
כשאני רואה אותך גשומה,  
רגע אני לא נרגע.  
את משחירה לי את החיים,  
ואני נאנח עמוקות.